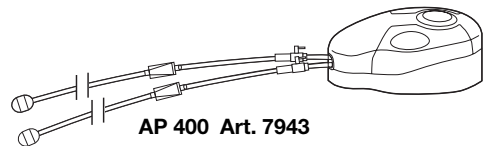


AP 180 Art. 7942



AP 400 Art. 7943

D Gebrauchsanweisung

Teichbelüfter

GB Operating Instructions

Pond Aerator

F Mode d'emploi

Oxygénateur de bassin

NL Gebruiksaanwijzing

Vijverbeluchter

S Bruksanvisning

Dammluftare

I Istruzioni per l'uso

Aeratore per laghetti

E Manual de instrucciones

Bomba de aire para estanques

P Instruções de utilização

Ventilador de lagos

DK Brugsanvisning

Damudluffer

GARDENA Vijverbeluchter AP 180 / AP 400

Welkom in de tuin met GARDENA ...



Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig en houd u aan de aanwijzingen daarin. Maak u aan de hand van deze gebruiksaanwijzing vertrouwd met de vijverbeluchter, het juiste gebruik en de veiligheidsaanwijzingen.



Uit veiligheidsoverwegingen mogen personen jonger dan 16 jaar evenals personen die niet bekend zijn met deze gebruiksaanwijzing geen gebruik maken van deze vijverbeluchter.

→ Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Inhoudsopgave:

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijverbeluchter.	27
2. Veiligheidsvoorschriften	28
3. Ingebruikneming	29
4. Onderhoud	31
5. Opheffen van storingsen	31
6. Buitenbedrijfstelling	32
7. Leverbare accessoires	33
8. Technische gegevens	33
9. Garantie	33

1. Inzetgebied van uw GARDENA vijverbeluchter

Doel:

De GARDENA vijverbeluchter is bestemd voor het particuliere gebruik om tuinvijvers met zuurstof te verrijken en kan buiten in een beschermd gedeelte worden toegepast.

Als vijverbeluchter:

De vijverbeluchter verzorgt de vijver met extra zuurstof en verbetert de levensomstandigheden van de vijverbewoners en de waterkwaliteit. De juiste beplanting van de vijver voor de productie van zuurstof is echter ook belangrijk.

- AP 180: voor vijvers tot max. 5000 liter vijverinhoud
- AP 400: voor vijvers tot max. 12000 liter vijverinhoud

Als ijsvrijhouder:

De vijverbeluchter kan ter ondersteuning van de GARDENA ijsvrijhouder **art. 7975** worden toegepast.

Let op:



De GARDENA vijverbeluchter mag alleen met voldoende afstand (min. 2 m) tot het water gebruikt worden.

2. Veiligheidsvoorschriften

→ Lees de veiligheidsinstructies op de vijverbeluchter!



Opgelet!



→ Voor ingebruikneming de gebruiksaanwijzing lezen.



Opgelet!

→ Vijverbeluchter tegen hitte (directe zonnestraling) beschermen.



Gevaar! Elektrische schok!

→ Voordat u de vijverbeluchter opent, haalt u altijd de stekker uit het stopcontact.

De vijverbeluchter is tegen spatwater beschermd.

→ Vijverbeluchter niet in het water leggen.

Elektrische veiligheid:

Draag de vijverbeluchter niet aan het snoer en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Bescherm het snoer tegen hitte, olie en scherpe kanten.

Trek nadat u het apparaat buiten gebruik heeft gesteld, als het niet gebruikt wordt en voor het onderhoud de stekker uit het stopcontact.

De gegevens op het typeplaatje moeten met de gegevens van het elektriciteitsnet overeenstemmen.

De vijverbeluchter mag niet gebruikt worden als zich personen in het water bevinden.

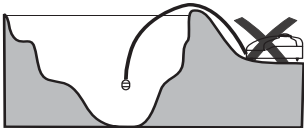
→ Voor het plaatsen en weghalen van aragonieten de stekker uit het stopcontact halen.

Wij raden aan de vijverbeluchter via een aardlekschakelaar met een nominal foutstroom ≤ 30 mA te gebruiken.

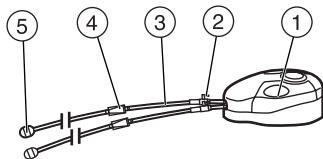
Visuele controle uitvoeren:

Voor gebruik altijd een visuele controle uit om vast te stellen of de vijverbeluchter, in het bijzonder stekker en snoer, beschadigd zijn. Een beschadigde vijverbeluchter mag niet gebruikt worden. Vijverbeluchter bij schade door de GARDENA-service of de geautoriseerde elektrovakman laten controleren.

3. Ingebruikneming



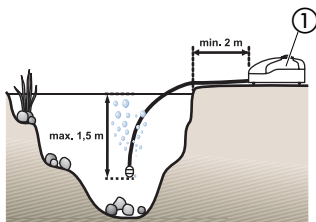
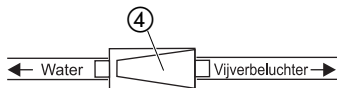
Over de vijverbeluchter:



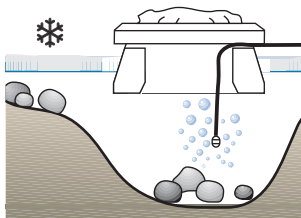
Gevaar! Elektrische schok!

→ De vijverbeluchter moet boven de waterspiegel geïnstalleerd worden zodat er geen water in de pomp kan lopen en kortsluiting kan veroorzaken.

1. Pomp ① op een droge plaats met minstens 2 m afstand tot het water installeren. Daarbij moet het aanzuigvilt aan de onderkant van de pomp vrij liggen zodat de pomp lucht kan aanzuigen.
2. Slangen ③ op de aansluitingen van de vijverbeluchter ① steken.



Om vrij van ijs te houden:



- Alleen voor AP 400: Doorstroomregelaar (2) in de slangen installeren.
- Terugslagkleppen (4) zo mogelijk dicht bij het water in de slangen installeren. *Let op inbouwrichting.*
- Aragonieten (5) op de slangeinden steken.
- Aragonieten (5) boven de vijverbodem in de vijver plaatsen (max. 1,2 m AP 180 / 1,5 m AP 400). *Als de aragonieten te dicht bij de bodem zitten, wordt deze opgedwarfeld en wordt de vijver troebel.*

TIP: Des te geringer de indompeldiepte van de aragonieten des te meer zuurstof er in de vijver wordt gebracht.

- Netstekker in een stopcontact stoppen.
Opgelet! De vijverbeluchter start direct.



Opgelet!

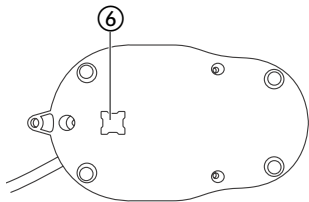
→ De vijverbeluchter (1) moet op een droge plaats geïnstalleerd worden.

- Vijverbeluchter zoals onder „Over vijverbeluchter“ aansluiten.
- Aragonieten ca. 30 cm onder de wateroppervlakte plaatsen (bijv. de slangen door de **GARDENA IJsvrijhouder art. 7975** leiden).
- Netstekker in een stopcontact stoppen.
Opgelet! De vijverbeluchter start direct.
- De functie van de vijverbeluchter moet regelmatig gecontroleerd worden.

Voor het vrijhouden van het ijs moet de pomp permanent worden bedreven.

4. Onderhoud

Aanzuigvilt schoonmaken:



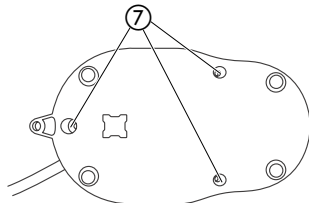
Gevaar! Elektrische schok!

→ Voordat u de vijverbeluchter in onderhoud neemt altijd de stekker uit het stopcontact halen.

1. Aanzuigvilt ⑥ eruit halen (bijv. met een schroevendraaier) en onder stromend water reinigen.
2. Aanzuigvilt ⑥ weer inbouwen.

5. Opheffen van storingen

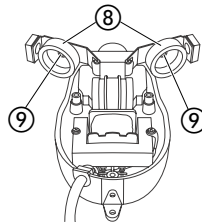
Membranen vervangen:



Gevaar! Elektrische schok!

→ Voordat u storingen aan de vijverbeluchter gaat verhelpen altijd de stekker uit het stopcontact halen.

1. De schroeven ⑦ aan de onderkant eruit draaien en de deksel eraf halen.
2. Membranen ⑧ opklappen, schroeven ⑨ eruit schroeven en membranen ⑧ eraf halen.
3. Nieuwe membranen ⑧ in omgekeerde volgorde weer inbouwen.



Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Vijverbeluchter pompt niet	Netstekker niet in het stopcontact gestoken.	→ Stekker in stopcontact stoppen.
Vijverbeluchter pompt, er komt echter geen lucht uit de	Terugslagklep verkeerd ingebouwd.	→ Terugslagklep correct inbouwen (zie 3. Ingebruikneming.)
	Doorstroomregelaar gesloten.	→ Doorstroomregelaar openen.
	Aragonieten te diep in de vijver.	→ Let op maximale indompeldiepte (zie 3. Ingebruikneming.)
Het water is troebel	De aragonieten bevinden zich te dicht bij de vijverbodem.	→ Aragonieten hoger boven de vijverbodem plaatsen.

Bij andere storingen verzoeken wij u zich met de GARDENA-service in verbinding te stellen.

6. Buitengebruikstelling

Opslaan / overwinteren:

→ Vijverbeluchter op een voor kinderen niet toegankelijke, vorstvrije plaats opbergen.

Weggoeien:
(volgens RL2002/96/EG)



Apparaat mag niet met het normale huisvuil weggegooid worden; dit dient vakkundig te geschieden.

7. Te leveren toebehoren

GARDENA afstandsbesturingset Voor het snoerloos in- en uitschakelen van de vijverventilatie **art. 7874**

8. Technische gegevens

	AP 180 (Art. 7942)	AP 400 (Art. 7943)
Nominaal vermogen	4 W	6 W
Doorpompvolume	180 l / h	400 l / h
Max. luchtdruk	0,12 bar	0,15 bar
Luchtslanglengte	2 x 10 m	2 x 10 m
Luchtslangdiameter	4,5 mm (binnen)	4,5 mm (binnen)
Aansluitsnoe	1,5 m H05 VV-F3G 0,75	1,5 m H05 VV-F3G 0,75
Netspanning / Netfrequentie	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

9. Garantie

Bij garantie is de service gratis.

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf de aankoop-datum). Deze garantie heeft betrekking op alle wezenlijke defecten aan het toestel, die aanwijsbaar op materiaal- of fabricagefouten berusten.

Garantie vindt plaats door de levering van een vervangend apparaat of door de gratis reparatie van het ingestuurde apparaat, naar onze keuze, indien aan de volgende voorwaarden is voldaan:

- Het apparaat werd vakkundig en volgens de adviezen in de gebruiksaanwijzing behandeld.
- Noch de koper, noch een derde persoon heeft getracht het apparaat te repareren.

De slijtonderdelen membranen en aanzuigvilt zijn van de garantie uitgesloten.

Deze garantie van de producent heeft geen betrekking op de ten aanzien van de handelaar/ verkoper bestaande aansprakelijkheid.

Stuur in geval van storing het defecte apparaat samen met de kassabon en een beschrijving van de storing gefrankeerd op naar het op de achterzijde aangegeven serviceadres.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>

I	Responsabilità del prodotto	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E	Responsabilidad de productos	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P	Responsabilidade sobre o produto	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK	Produktansvar	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichbelüfter
Description of the unit:	Pond Aerator
Désignation du matériel :	Oxygénateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijverbeluchter
Produktbeskrivning:	Dammluftare
Descrizione del prodotto:	Aeratore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Bomba de aire para estanques
Descrição do aparelho:	Ventilador de lagos
Beskrivelse af enhederne:	Damudluffer

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Typ:	Art. nr.:
Type: AP 180	7942
Modello:	Art.:
Tipo: AP 400	7943
Tipo:	Art. №:
Type:	Varenr.:

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

2004

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-Mærkningsår:



Peter Lameli

Ulm, den 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Fait à Ulm, le 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 2004.07.13

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Technische Leitung
 Technical Dept. Manager
 Direction technique
 Hoofd technische dienst
 Technical Director
 Direzione Tecnica
 Dirección Técnica
 Director Técnico
 Teknisk direktør

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma Verde,
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamerica-
cana S.A. Los Colegios, Moravia, 200
metros al Sur del Colegio Saint
Francis, San José, Costa Rica.
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokkip - Psoomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokkip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17, 851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7942-20.960.03/1206

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com